



**ENPRESAREN GALDEKETA
CUESTIONARIO DE EMPRESA**

ENPRESAREN JARDUERAK FAKTURAZIO-BOLUMENAREN ARABERA ACTIVIDAD PRINCIPAL DE LA EMPRESA SEGÚN VOLUMEN DE FACTURACIÓN	BATEZ BESTEKO ENPLEGUA EMPLEO MEDIO
.....	Euskal AEn En la C.A. de Euskadi <input type="text"/>
	Enpresan En la empresa <input type="text"/>

IDENTIFIKAZIO-ALDAKETA / MODIFICACIÓN EN LA IDENTIFICACIÓN

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
IFZren letra Letra CIF	IFZ/NAN - CIF/DNI	NANen letra Letra DNI

JABEA EDO IZEN SOZIALA:
PROPIETARIO O DENOMINACIÓN SOCIAL:

HELBIDEA:
DIRECCIÓN:

UDALERRIA:
MUNICIPIO:

LURRALDE HISTORIKOA:
TERRITORIO HISTÓRICO:

POSTA-KODEA:
CÓDIGO POSTAL:

TELEFONOA:
TELÉFONO:

FAXA:
FAX:

Webgunearen helbidea / Dirección del sitio Web <http://>

Edozein informaziotarako, zure eskura gaituzu / Para cualquier consulta estamos a su disposición:

Doako telefona
Teléfono gratuito: 900 840 040

BULEGOA:
OFICINA: BILBAO: Máximo Aguirre, 18 bis-3º

Faxa:
Fax: 944 031 378

e-mail: i+d@eustat.es



Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Ikerkuntza zientifikoko eta garapen teknologikoko jardueri buruzko estatistika" egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 043201 zenbakiarekin arautzen du urriaren 21ko Euskal Estatistika Planaren 4/2010 Legeak.

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTADISTIKA LEGEA:

-9tik 16ra bitarteko artikulua: Euskal Estatistika Planaren Legearen arabera, behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.

-19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretpupearin babestuko dira.

Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatze eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastian kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Estadística sobre actividades de investigación científica y desarrollo tecnológico", operación estadística regulada con el número 043201 en la Ley 4/2010, de 21 de octubre, del Plan Vasco de Estadística, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

LEY DE ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI:

- Artículos 9 al 16: en relación con la Ley del Plan Vasco de Estadística, Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.

- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

1. ENPRESAREN DATU OROKORRAK

DATOS GENERALES DE LA EMPRESA

Euro / Euros

1.1. **NEGOZIO-ZIFRA 2010EAN (Ez sartu BEZa eta Baliokidetasun-Errekargua).**
CIFRA DE NEGOCIOS EN 2010 (Excluir el IVA y el Recargo de Equivalencia).

1.2. **ENPRESA-MOTA / CLASE DE EMPRESA**
(Adierazi X batez / Señale con una X)

Publikoa / Pública

Pribatua / Privada

Pribatu multinazionala (atzerri-kapitalak gutxienez %50eko parte hartzea duena)
Privada multinacional (con participación de al menos un 50% de capital extranjero)

Ikerketako erakundeak / Asociaciones de investigación

Beste batzuk (zehaztu) / Otros (especificar)

1.3. **I+GKO JARDUERAK HASI ZIREN URTEA / AÑO EN EL QUE SE INICIARON LAS ACTIVIDADES DE I+D**

1.4. **I+GKO BARRUKO JARDUEREN IZAERA / CARÁCTER DE LAS ACTIVIDADES INTERNAS DE I+D**

Enpresako I+Gko barruko jardueren izaera jarraia edota sistematikoa izango da, enpresak, gutxienez, pertsona bat urte osoko dedikazioan erabiltzen duenean, eta bide horretan jarraitzeko asmoa duenean. (Adierazi X batez)
Las actividades internas de I+D de la empresa tendrán carácter sistemático o continuo cuando ésta venga empleando, al menos, a una persona en equivalencia a dedicación plena y tenga previsto continuar en esta línea. (Señale con una X)

I+Gko jarduerak sistematikoak edo jarraiak dira / Las actividades de I+D son sistemáticas o continuas

I+Gko jarduerak noizbehinkakoak dira / Las actividades de I+D son ocasionales

2. I+Gko JARDUERETAN ENPLEGATUTAKO PERTSONALA 2010ean

PERSONAL EMPLEADO EN ACTIVIDADES I+D EN 2010

2.1. **IKERKETAKO BEKADUNAK, KOKAPEN GEOGRAFIKOEN ARABERA**
BECARIOS DE INVESTIGACIÓN SEGÚN SU UBICACIÓN GEOGRÁFICA

Aurreko galderetan idatzitako ikertzaileen guztizkotik, xehekatu sexuka ikerketako bekadunak direnak, nolako beka duten eta beka zein erakunde eman dien kontuan hartu gabe.

Del total de investigadores de la empresa, indique los que sean becarios de investigación, independientemente del tipo de beca concedida y del organismo que la conceda.

		GUZTIRA / TOTAL		Euskal AE / C.A. de Euskadi	
		Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres
Bekadunak Becarios	Pertsona kop. Nº Personas				
	DOB / E.D.P.*				

* Dedikazio osoaren baliokidetzatza. Hamartar batekin idatziko da. / Equivalencia dedicación plena. Se consignará con 1 decimal.

2.2. **IKERKETAKO BEKAK**
BECAS DE INVESTIGACIÓN

Kalkulatu 2010. urtean emandako ikerketako beken zenbateko osoa, nolako beka diren eta beka zein erakunde eman duen kontuan hartu gabe. Zenbaki hori ondorengo 3.1.1. galderaren atalari (ikertzaileen ordainsariak) erantsi beharko zaio.

Estime el importe total de las becas de investigación concedidas para el año 2010, independientemente del tipo de beca concedida y del organismo que la haya concedido. Esta cifra deberá incluirse en la partida de retribución a investigadores del apartado 3.1.1.

Euro / Euros

Ikerketako beken zenbatekoa
Importe de las becas de investigación

2.3. I+Gn ENPLEGATUTAKO LANGILEAK, OKUPAZIOAREN ETA KOKAPEN GREGOAFIKOAREN ARABERA
PERSONAL EMPLEADO EN I+D, SEGÚN SU OCUPACIÓN Y UBICACIÓN GEOGRÁFICA

Ikertzaileetan sartu behar dituzu 2.1. atalean aipatutako ikerketako bekadunak.
Debe incluir en investigadores los becarios de investigación reseñados en el apartado 2.1.

		GUZTIRA / TOTAL		Ikertzaileak / Investigadores		Teknikariak / Técnicos		Laguntzaileak / Auxiliares	
		Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres
Euskal AE C.A. de Euskadi	Pertsona Kop. Nº Personas								
	DOB / E.D.P.*								
Araba Álava	Pertsona Kop. Nº Personas								
	DOB / E.D.P.*								
Bizkaia	Pertsona Kop. Nº Personas								
	DOB / E.D.P.*								
Gipuzkoa	Pertsona Kop. Nº Personas								
	DOB / E.D.P.*								
Estatuko gainerakoak Resto del Estado	Pertsona Kop. Nº Personas								
	DOB / E.D.P.*								
GUZTIRA TOTAL	Pertsona Kop. Nº Personas								
	DOB / E.D.P.*								

* Dedikazio osoaren baliokidetzatza. Hamartar batekin idatziko da. / Equivalencia dedicación plena. Se consignará con 1 decimal.

2.4. I+Gn ENPLEGATUTAKO PERTSONALA, OKUPAZIOAREN ETA TITULAZIOAREN ARABERA
PERSONAL EMPLEADO EN I+D, SEGÚN SU OCUPACIÓN Y TITULACIÓN

		GUZTIRA / TOTAL		Ikertzaileak / Investigadores		Teknikariak / Técnicos		Laguntzaileak / Auxiliares	
		Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres
Unibertsitate-doktoreak Doctores universitarios									
Unibertsitate-lizentziatuak, arkitektoak, ingeniariak eta antzekoak Licenciados universitarios, arquitectos, ingenieros y similares									
Unibertsitate-diplomatuak, arkitektoak, ingeniari teknikoak eta antzekoak Diplomados universitarios, arquitectos e ingenieros técnicos y similares									
Goi-mailako Batxilergoa, LH eta bigarren mailako beste ikasketak Bachiller Superior, F.P. y otros estudios secundarios									
Bestelako ikasketak Otros estudios									
GUZTIRA TOTAL									

3. GASTUAK I+Gko JARDUERETAN 2010ean GASTOS EN ACTIVIDADES I+D EN 2010

3.1. BARNEKO GASTUAK, IZAERAREN ARABERA / GASTOS INTERNOS POR NATURALEZA

Enpresa barnean egiten direnak dira, funtsen jatorria edozein delarik.
Son los realizados dentro de la empresa, cualquiera que sea el origen de los fondos.

Euro / Euros

BARNEKO GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS INTERNOS	
3.1.1. Gastu arruntak (BEZik eta amortizaziorik gabe) Gastos corrientes (sin IVA ni amortizaciones)	
Ikertzaileen ordainsariak (ikerketako bekak barne direla) Retribución a investigadores (incluidas las becas de investigación)	
Teknikarien eta laguntzaileen ordainsariak Retribución a técnicos y auxiliares	
Bestelako gastu arruntak / Otros gastos corrientes	
3.1.2. Kapital-gastuak (BEZik gabe) / Gastos de capital (sin IVA)	
Lurrak eta eraikinak / Terrenos y edificios	
Tresnak eta instrumentuak / Equipos e instrumentos	
I+Gko berariazko softwarea (baimenak barne) Software específico para I+D (incluye licencias)	

3.2. BARNEKO GASTU ARRUNTAK, IKERKETA-MOTAREN ARABERA GASTOS INTERNOS CORRIENTES POR TIPO DE INVESTIGACIÓN

Guztizkoa 3.1.1. atalarekin bat etorri behar da.
El total debe coincidir con el apartado 3.1.1.

Euro / Euros

Gastu arruntak guztira / Total gastos corrientes	
Funtsezko edo oinarrizko ikerketa / Investigación fundamental o básica	
Ikerketa aplikatua / Investigación aplicada	
Garapen teknologikoa / Desarrollo tecnológico	

3.3. I+Gko BARNEKO GASTUAK, KOKAPEN GEOGRAFIKOAREN ARABERA GASTOS INTERNOS SEGÚN UBICACIÓN GEOGRÁFICA

Xehekatu, ehunekotan, 3.1.1. atalean adierazitako gastu arruntak eta 3.1.2. atalean adierazitako kapital-gastuak (ez idatzi hamartarrik eta egiaztatu Euskal Aeko eta Estatuko gainerakoehunekoen batura %100ekoa dela).
Distribuya, en porcentaje, los gastos corrientes del apartado 3.1.1. y los gastos de capital del apartado 3.1.2. (no escriba decimales y compruebe que la suma de los porcentajes de la C.A. de Euskadi y del resto del Estado es 100%).

Autonomia-erkidegoa Comunidad Autónoma	I+Gko barneko gastu arruntan % Gastos internos corrientes en I+D	I+Gko barneko kapital- -gastuen % Gastos internos de capital en I+D
Euskal AE / C.A. de Euskadi		
Araba / Álava		
Bizkaia		
Gipuzkoa		
Estatuko gainerakoak / Resto del Estado		
GUZTIRA TOTAL	100	100

3.4. BARNEKO GASTUEN FINANTZAKETA
FINANCIACIÓN DE LOS GASTOS INTERNOS

Xehekatu 3.1. puntuko I+Gko barneko gastuen guztizkoa, I+Grako jasotako funtsen jatorrizko iturburuaren arabera. Funts publikoen kasuan, diru-laguntzak, funts galdura emandako maileguak eta Administrazioarekiko kontratuak sartu beharko dira. I+G egiteko mailegu itzulgarriak enpresaren funts gisa agertuko dira.

Desglose el total de gastos internos del apartado 3.1., según la fuente original de los fondos recibidos.

Los fondos públicos incluyen subvenciones, préstamos a fondo perdido y contratos con la administración. Los préstamos reembolsables se incluirán como fondos propios.

Euro / Euros

BARNEKO GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS INTERNOS	
3.4.1. Funts propioak (erakunde-izaerako maileguak eta kuotak barne) Fondos propios (incluidos préstamos y cuotas de carácter institucional)	
3.4.2. Kanpoko funtsak / Fondos ajenos	
3.4.2.1. Finantzaketa publikoa / Financiación pública	
Estatuko Administrazio Zentrala Administración Central del Estado	
Administrazio Autonomoa / Administración Autónoma	
Aldundiak eta beste administrazio lokal batzuk Diputaciones y otras Administraciones Locales	
3.4.2.2. Enpresak / Empresas	
Enpresa publikoak / Empresas públicas	
Enpresa pribatuak / Empresas privadas	
Teknologia-zentroak edo ikerketa-elkarteak Centros tecnológicos o asociaciones de investigación	
3.4.2.3. Unibertsitateak / Universidades	
Publikoak / Públicas	
Pribatuak / Privadas	
3.4.2.4. Irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuak Instituciones privadas sin fines de lucro	
3.4.2.5. Atzeritik etorriak / Procedentes del extranjero	
EB (programa komunitarioak) / U.E. (programas comunitarios)	
Agentziak eta beste antolakunde internazionalak Agencias y otras organizaciones internacionales	
Bestelakoak / Otros	

3.5. KANPOKO GASTUAK / GASTOS EXTERNOS

I+Gko zerbitzuak enpresatik kanpo erosteak eragiten dituenak (kontratu, hitzarmen, etab.en bidez) Ez sartu enpresa, ikerketa-elkarte etab. Finantzatzeko kuota instituzionalak, I+Gko erosketa zuzenekoak ez badakarte.

Son los motivados por la adquisición de servicios de I+D fuera de la empresa mediante contrato, convenio, ... No incluya las cuotas institucionales para financiar a otras empresas, asociaciones de investigación, ... que no supongan una compra directa de I+D.

Euro / Euros

KANPOKO GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS EXTERNOS	
Teknologia-zentroetan edo ikerketa-elkarteetan En centros tecnológicos o asociaciones de investigación	
Beste enpresetan / En otras empresas	
Administrazio publikoetan / En Administraciones Públicas	
Irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuetan En Instituciones privadas sin fines de lucro	
Unibertsitateetan / En universidades	
Atzerrian / En el extranjero	

4. I+Gko JARDUERAK 2010ean / ACTIVIDADES I+D EN 2010

4.1. IKERTUTAKO PRODUKTUA / PRODUCTO INVESTIGADO

Adierazi ikertutako den produktua, prozesua edo zerbitzua ikerkerta hori erabilitako duen adarrean.

Xehekatu ehunekotan 3.1.1 barneko gastu ARRUNTAK, eta adierazi zein jarduera-adarretan erabiliko diren enpresak ikertzen dituen produktuak, materialak, gailuak, prozesuak, sistemak edo zerbitzuak.

Especifique el producto, proceso o servicio investigado en la rama de actividad que utilizará esa investigación.

Desglose en porcentaje, los gastos internos CORRIENTES del apartado 3.1.1., según la rama de actividad que van a utilizar los productos, materiales, dispositivos, procesos o sistemas en que investiga la empresa.

Jarduera-adarra Rama de actividad	Ikertutako produktua, prozesua edo zerbitzua Producto, proceso o servicio investigado	%
NEKAZARITZA ABELTZAINZA ETA ARRANTZA AGRICULTURA GANADERIA Y PESCA		
1.- Nekazaritza, abeltzaintza, basogintza eta arrantza Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca		<input type="text"/>
ERAUZKETA-INDUSTRIAK INDUSTRIAS EXTRACTIVAS		
2.- Erauzketa-industriak Industrias extractivas		<input type="text"/>
MANUFATURA-INDUSTRIA INDUSTRIA MANUFACTURERA		
3.- Elikagaiak, edariak eta tabakoa Productos alimenticios, bebidas y tabaco		<input type="text"/>
4.- Ehun-gaiak, jantziak eta larrua Productos textiles, prendas de vestir y cuero		<input type="text"/>
5.- Zura eta zurezko eta kortxozko produktuak, altzariak izan ezik Madera y productos de madera y corcho, excepto muebles		<input type="text"/>
6.- Papera eta paperezko produktuak Papel y productos de papel		<input type="text"/>
7.- Inprimatzea eta grabazioen kopia Impresión y reproducción de grabaciones		<input type="text"/>
8.- Kokea eta petrolio birfinketaren produktuak Coque y productos de la refinación del petróleo		<input type="text"/>
9.- Substantzia eta produktu kimikoak Sustancias y productos químicos		<input type="text"/>
10.- Produktu farmazeutikoak Productos farmacéuticos		<input type="text"/>
11.- Kautxua eta plastikoa Caucho y plástico		<input type="text"/>
12.- Beste produktu mineral ez metalikoak Otros productos minerales no metálicos		<input type="text"/>
13.- Metal arruntak Metales comunes		<input type="text"/>
14.- Metalarekin egindako beste produktuak, makinak eta ekipoa izan ezik Productos elaborados de metal, excepto maquinaria y equipo		<input type="text"/>
15.- Informatika, elektronikak eta optikako produktuak Productos de informática, electrónica y óptica		<input type="text"/>
16.- Ekipo elektrikoa Equipo eléctrico		<input type="text"/>
17.- Beste inon sailkatu gabeko makinak eta ekipoa Maquinaria y equipo n.c.p.		<input type="text"/>
18.- Ibilgailu automotoreak, atoaia eta erdi-atoiak Vehículos automotores, remolques y semirremolques		<input type="text"/>
19.- Beste garraio ekipoa Otro equipo de transporte		<input type="text"/>
20.- Altzariak Muebles		<input type="text"/>
21.- Beste manufaktura industriak Otras industrias manufactureras		<input type="text"/>
22.- Makinak eta ekipoa konpontzea eta instalatzea Reparación e instalación de maquinaria y equipo		<input type="text"/>

Jarduera-adarra Rama de actividad	Ikertutako produktua, prozesua edo zerbitzua Producto, proceso o servicio investigado	%
ARGINDAR, GAS, LURRUN ETA AIRE GIROTU HORNIDURA SUMINISTRO DE ELECTRICIDAD, GAS, VAPOR Y AIRE ACONDICIONADO		
23.- Argindar, gas, lurrin eta aire girotu hornidura Suministro de electricidad, gas, vapor y aire acondicionado		<input type="text"/>
UR, HONDAKINEN KUDEAKETA ETA DESKONTAMINAZIOA SUMINISTRO DE AGUA, GESTIÓN DE RESIDUOS Y DESCONTAMINACIÓN		
24.- Ur hornidura, hondakinen kudeaketa eta deskontaminazioa Suministro de agua, gestión de residuos y descontaminación		<input type="text"/>
ERAIKUNTZA CONSTRUCCIÓN		
25.- Eraikuntza Construcción		<input type="text"/>
MERKATARITZA ETA IBILGAILUEN KONPONKETA COMERCIO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS		
26.- Merkataritza eta ibilgailuen konponketa Comercio y reparación de vehículos		<input type="text"/>
GARRAIOA TRANSPORTE		
27.- Garraioa, biltegiatzea eta mezularitza Transporte, almacenamiento y mensajería		<input type="text"/>
OSTALARITZA HOSTELERÍA		
28.- Ostalaritza eta sukaldaritza Hostelería y restauración		<input type="text"/>
INFORMAZIOA ETA KOMUNIKAZIOAK INFORMACIÓN Y COMUNICACIONES		
29.- Ikus-entzunezko edizioa, ekoizpena eta transmisioa Edición, producción y transmisión audiovisual		<input type="text"/>
30.- Telekomunikazioak Telecomunicaciones		<input type="text"/>
31.- Informatika Informática		<input type="text"/>
32.- Informazio zerbitzuak Servicios de información		<input type="text"/>
ZERBITZUEN SEKTOREA SECTOR SERVICIOS		
33.- Finantza zerbitzuak eta aseguruak Servicios financieros y seguros		<input type="text"/>
34.- Higiezin agentziak Inmobiliarias		<input type="text"/>
35.- Jarduera juridikoak, kontabilitatea eta kudeaketa Actividades jurídicas, contabilidad y gestión		<input type="text"/>
36.- Arkitektura eta ingeniariak; saio eta azterketa teknikoak Arquitectura e ingeniería; ensayos y análisis técnicos		<input type="text"/>
37.- Ikerketa zientifikoa eta garapena Investigación científica y desarrollo		<input type="text"/>
38.- Publizitatea, merkatuko azterketak eta beste jarduerak profesionalak Publicidad, estudios de mercado y otras actividades profesionales		<input type="text"/>
39.- Albaitaritza jarduerak Actividades veterinarias		<input type="text"/>
40.- Alokairuak, zerbitzu lagungarriak eta beste administrazio jarduerak Arrendamientos, servicios auxiliares y otras actividades administrativas		<input type="text"/>
41.- Administrazio publikoa eta irakaskuntza Administración pública y enseñanza		<input type="text"/>
42.- Osasun arloko jarduerak eta gizarte zerbitzuak Actividades sanitarias y servicios sociales		<input type="text"/>
43.- Liburutegiak, museoak, kultur eta kirol jarduerak Bibliotecas, museos, actividades culturales y deportivas		<input type="text"/>
44.- Elkarteak eta zerbitzu pertsonalak Asociaciones y servicios personales		<input type="text"/>
GUZTIRA / TOTAL		100

4.2. ZIENTZI ARLOA EDO DIZIPLINA / CAMPO O DISCIPLINA CIENTÍFICA

Xehekatu, ehunekotan, 3.1. ataleko barneko gastuak, eta adierazi zein zientzi arlotan edo diziplinatan egiten den ikerketa (ez idatzi hamartarrik, eta egiaztatu zutabearen batura %100ekoa dela).

Desglose, en porcentaje, los gastos internos del apartado 3.1., según el campo o la disciplina científica en los que se realiza la investigación (no escriba decimales y compruebe que la suma de la columna es 100%).

	%
Zientzia Zehatzak eta Natur Zientziak / Ciencias Exactas y Naturales	_ _ _
Ingeniaritza eta Teknologia / Ingeniería y Tecnología	_ _ _
Zientzia Medikoak (Farmazia barne) / Ciencias Médicas (incluida Farmacia).....	_ _ _
Nekazaritza-Zientziak (Abeltzaintza, Basogintza eta Arrantza barne) Ciencias Agrarias (incluidas Ganadería, Selvicultura y Pesca)	_ _ _
Gizarte-Zientziak / Ciencias Sociales	_ _ _
Giza Zientziak / Humanidades	_ _ _
GUZTIRA / TOTAL	100

4.3. HELBURU SOZIOEKONOMIKOA / OBJETIVO SOCIO-ECONÓMICO

Xehekatu, ehunekotan, 3.1 ataleko barneko gastuak, eta adierazi zein izan den ikerketaren xede edo helburu sozioekonomikoa (ez idatzi hamartarrik, eta egiaztatu zutabearen batura %100ekoa dela).

Desglose, en porcentaje, los gastos internos del apartado 3.1., según la finalidad o el objetivo socio-económico de la investigación (no escriba decimales y compruebe que la suma de la columna es 100%).

	%
Lurraren azterketa eta ustiakuntza / Exploración y explotación de la Tierra	_ _ _
Azpiegiturak eta lurraldearen antolamendua / Infraestructuras y ordenación del territorio ..	_ _ _
Ingurumenaren kontrola eta babesa / Control y protección del medio ambiente	_ _ _
Giza osasunaren babesa eta hobekuntza / Protección y mejora de la salud humana	_ _ _
Energiaren produkzioa, banaketa eta erabilera arrazionala Producción, distribución y utilización racional de la energía	_ _ _
Nekazaritzako produkzioa eta teknologia / Producción y tecnología agrícola	_ _ _
Industriako produkzioa eta teknologia / Producción y tecnología industrial	_ _ _
Gizarte-egiturak eta -harremanak / Estructuras y relaciones sociales	_ _ _
Espazioaren azterketa eta ustiakuntza / Exploración y explotación del espacio	_ _ _
Ikerketa ez-orientatua / Investigación no orientada	_ _ _
Bestelako ikerketa zibilak / Otras investigaciones civiles	_ _ _
Defentsa / Defensa	_ _ _
GUZTIRA / TOTAL	100

4.4. BARNEKO GASTUAK BIOTEKNOLOGIAN GASTOS INTERNOS EN BIOTECNOLOGÍA

Bioteknologia da farmakoak, elikagaiak edo bestelako ondasun zerbitzu eta prozesuak egiteko erabiltzen den zientziaren eta teknologiaren aplikazioa organismo bizien (edo euretako batzuen) erabileran.

La Biotecnología es la aplicación de la ciencia y la tecnología en el uso de organismos vivos (o parte de ellos) para producir fármacos, alimentos u otros bienes, servicios y procesos.

Adierazi zein ehuneko hartu duen bioteknologiak I+Gko guztizko barneko gastuetan (ez idatzi hamartarrik)

Indique el porcentaje que representa la Biotecnología en los gastos internos en I+D (no escriba decimales)

%
_ _ _

5. I+G JARDUERETAKO 2011an AURREIKUSI DIREN BALIABIDEAK RECURSOS PREVISTOS PARA ACTIVIDADES DE I+D EN 2011

Adierazi zein izango den DOBn egongo diren langileak eta zure enpresak I+G jardueretarako egingo duen barne-gastua 2011. urtean.

Indique la previsión de personal en E.D.P. y el gasto interno que su empresa dedicará a actividades de I+D en el año 2011.

DOBeko langileak guztira Total de personal en E.D.P.	I+Dko barneko gastuak guztira Total de gastos INTERNOS en I+D

OHARRAK / OBSERVACIONES:

.....
Harremanetarako pertsona, galdeketa honi buruz galdetzeko edo argibideak emateko

Persona a quien dirigirse para consultas o aclaraciones sobre este cuestionario

.....
Enpresan duen kargua / Cargo en la empresa

.....
Tel. / Tfno.

E-mail:

Sinadura eta enpresako zigilua:

Firma y sello de la empresa:

....., **2011ko** **ren**
..... a de de 2011

BETETZEKO ESKULIBURUA OHARPEN OROKORRAK

MANUAL DE CUMPLIMENTACIÓN CONSIDERACIONES GENERALES

1. Inkesta hau enpresek ekonomiaren sektore guztietan egiten dituzten ikerketa eta garapen teknologikoko jardueretara (I+G) zabaltzen da. **Enpresatzat** jotzen da ondasun eta zerbitzuen produkzioko antolaketa-unitate bat eratzen duen unitate juridiko oro, erabakitzeko nolabaiteko autonomia duena, batez ere dituen baliabide arruntak erabiltzeko orduan. Ikuspegi praktikoa batetik, eta kasurik orokorrean, enpresaren kontzeptua bat dator unitate juridiko edo legezkoarekin, hau da, legeak ezagututako jardura duen pertsona fisiko edo juridikoarekin (sozietateak, kooperatibak, etab.). Unitate hori dagokion Identifikazio Fiskaleko Zenbakiaren bidez (IFZ) identifikatuta egoten da.
2. Inkesta honen ondorioetarako, I+Gko jardueratzat hartzen dira: "Batetik, jakintzak gizakiaren, kulturaren eta gizartearen jakintza barne gehitzeko sistematikoki egiten den sorkuntza-lana; eta, bestetik, jakintza horiek aplikazio berriak sortzeko erabiltzea". Jarduera horren baitan sartuta daude oinarritzko ikerketa, ikerketa aplikatua eta garapen teknologikoa.
3. I+Gtik kanpo dauden jarduerak: Irakaskuntza eta heziketa, informazio zientifiko eta teknikorako zerbitzuak, interes orokorreko datuen bilketa, saiakerak eta normalizazioa, bideragarritasun-azterketak, mediku-laguntza espezializatua, patente eta lizentzietako lanak, politikari lotutako azterlanak, softwarea garatzeko ohiko jarduerak, antzeko berrikuntza-, produkzio-eta teknika-jarduerak, eta I+G finantzatzeko baino ez diren jarduerak. I+G definitzeko irizpidea da berritasun eta sorkuntza elementu nabaria izatea.

2. ATALA BETETZEKO JARRAIBIDEAK I+G jardueretan enplegatutako langileak.

I+Gn zuzenean enplegatutako pertsona guztiak sartuko dira, bai eta jardura horiei zuzenean lotutako zerbitzuak ematen dituzten pertsonak ere, hala nola zuzendariak, administratzaileak eta bulegoko langileak. Kanpoan geratzen dira zeharkako zerbitzuak ematen dituztenak, hala nola jantokietako eta segurtasuneko langileak, nahiz eta haien soldata eta alokairuak gastu orokortzat kontabilizatzen diren I+Gko barne-gastua neurtzean.

Arduraldi Osoaren Baliokidetzak (DOB)

Langileek I+Gko jardueretan ematen duten denbora-zatiak batuz kalkulatu da. DOB bat pertsona batek urtebetez lan egitearen baliokide da. Horrenbestez, bere denboraren %30 I+Gko jardueretan eta gainerakoa bestelako jardueretan ematen duen pertsona bat 0,3 DOB dela kontabilizatuko da. Orobat, jardunaldi osoz I+Gn diharduen langile bat sei hilabetez baino ez badago enplegatuta, 0,5 DOB dela kontabilizatuko da.

Okupazioaren araberako sailkapena

Ikertzaileak. Jakintza, produktu, prozesu, metodo eta sistema berriak asmatzen edo sortzen, edota dagozkien proiektuak kudeatzen, diharduten profesionalak dira. Hor sartuta daude ikertzaileen laneko zientzia-eta teknika-alderdiak planifikatu eta kudeatzeko jarduerak egiten dituzten kudeatzaile eta administratzaileak, bai eta I+Gko lanetan parte hartzen duten doktoretza-mailako graduatuondoko ikasleak ere.

Teknikariak. Euren zeregin nagusietarako ingeniartzako, fisikako, zientzia biomedikoetako edo giza nahiz gizarte-zientzietako arlo bat edo gehiagoko jakintza teknikoak eta esperientzia behar dituzten pertsonak dira. Kontzeptu eta metodo operatiboak aplikatzea eskatzen duten lan zientifiko eta teknikoak egiten dituzte, oro har ikertzaileek ikuskatuta. Besteak beste, zeregin hauek dituzte: bilaketa bibliografikoak egitea; programa informatikoak garatzea; esperimenduak, probak eta analisiak egitea; esperimendu, proba eta analisisietarako beharrezko materialak eta ekipoa prestatzea; grafikoetan oharrak jasotzea, kalkuluak egitea, eta taula nahiz grafikoak prestatzea; estatistika-inkestak eta elkarrizketak egitea.

Laguntzaileak. Laguntzen diharduten gainerako langileak. Hor sartuta daude lanbideetako langileak kualifikatua nahiz kualifikatugabea, bulegokoak eta idazkaritzakoak, I+Gko proiektuetan parte hartzen dutenak.

1. La encuesta se extiende a las actividades en investigación y desarrollo tecnológico (I+D) que realicen las empresas en todos los sectores de la economía. Se entiende por **empresa** toda unidad jurídica que constituye una unidad organizativa de producción de bienes y servicios, y que disfruta de una cierta autonomía de decisión, principalmente a la hora de emplear los recursos corrientes de que dispone. Desde un punto de vista práctico, y en su caso más general, el concepto de empresa se corresponde con el de una unidad jurídica o legal, es decir, con toda persona física o jurídica (sociedades, cooperativas, etc.) cuya actividad está reconocida por la ley, y que viene identificada por su correspondiente Número de Identificación Fiscal (NIF).
2. A efectos de esta encuesta se entiende como actividades de I+D: "El trabajo creativo llevado a cabo de forma sistemática para incrementar el volumen de conocimientos, incluido el conocimiento del hombre, la cultura y la sociedad, y el uso de esos conocimientos para crear nuevas aplicaciones". Esta actividad comprende la investigación fundamental, la investigación aplicada y el desarrollo tecnológico.
3. Actividades excluidas de la I+D: Enseñanza y formación, servicios de información científica y técnica, recogida de datos de interés general, ensayos y normalización, estudios de viabilidad, asistencia médica especializada, trabajos de patentes y licencias, estudios relacionados con la política, actividades rutinarias de desarrollo de software, otras actividades de innovación, producción y actividades técnicas afines y actividades solamente de financiación de I+D. El criterio que define la I+D es la existencia de un elemento apreciable de novedad y creatividad.

INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR EL APARTADO 2. Personal empleado en actividades I+D.

Se incluirán todas las personas empleadas directamente en I+D, así como las personas que proporcionan servicios directamente relacionados con dichas actividades, como los directores, administradores y personal de oficina. Se excluyen las personas que proporcionan servicios indirectos como el personal de los comedores y de seguridad, aunque sus sueldos y salarios se contabilicen como gastos generales para la medida del gasto interno en I+D.

Equivalencia Dedicación Plena (E.D.P.)

Se obtiene sumando las fracciones de tiempo que el personal dedica a actividades de I+D. Un E.D.P. debe considerarse como una persona/año. Por lo tanto, una persona que normalmente dedica un 30% de su tiempo a I+D y el resto a otras actividades ha de ser contabilizado como 0,3 E.D.P.. Del mismo modo, si un trabajador de I+D a jornada completa está empleado durante solo seis meses, se le contabilizará como 0,5 E.D.P..

Clasificación según la ocupación

Investigadores. Son los profesionales que se dedican a la concepción o creación de nuevos conocimientos, productos, procesos, métodos y sistemas, y también a la gestión de los proyectos respectivos. Están incluidos los gestores y administradores que desarrollan actividades de planificación y gestión de los aspectos científicos y técnicos del trabajo de los investigadores, así como los estudiantes de postgrado a nivel de doctorado que participan en tareas de I+D.

Técnicos. Son personas cuyas tareas principales requieren conocimientos técnicos y experiencia en uno o varios campos de la ingeniería, la física, las ciencias biomédicas o las ciencias sociales y las humanidades. Ejecutan tareas científicas y técnicas que requieren la aplicación de conceptos y métodos operativos, generalmente bajo la supervisión de los investigadores. Sus tareas incluyen: realizar búsquedas bibliográficas; desarrollar programas informáticos; realizar experimentos, pruebas y análisis; preparar los materiales y el equipo necesarios para los experimentos, pruebas y análisis; anotar los gráficos, hacer cálculos y preparar tablas y gráficos; llevar a cabo encuestas estadísticas y entrevistas.

Auxiliares. Es el restante personal de apoyo que incluye al personal de oficios, cualificado o no, de oficina y de secretaría que participa en los proyectos de I+D.

Kokagune geografikoaren arabera sailkapena

Ikerketa-unitateek guztien artean dituzten kudeatzaileak, zuzendariak edo bestelako langileak geografikoki banatuko dira, enpresak kalkulatzeko duen ehunekoaren arabera. Euskal Aeko langileen guztizkoa lurralde historikoen batura izango da. Era berean, enpresako langileen guztizkoa Euskal AEAren eta Estatuko gainerako erkidegoen batura izango da.

3. ATALA BETETZEKO JARRAIBIDEAK I+Gko jardueretako gastuak

3.1. Barne-gastuak

Urte horretan enpresan egindako I+Gko jardueren multzoa estaltzen duten gastu guztiak sartzen dira, funtsen jatorria edozein izanda ere. Hor sartuko dira zentrotik at baina I+Gko barne-zereginetara laguntzeko egiten diren gastuak, hala nola hornidurena.

3.1.1. Gastu arruntak

Ordainsariak. Langileen ordainketa eta gastu osagarriak dira, hala nola primak, opor ordainduak, pentsio-funtsak, Gizarte Segurantzarako ordainketak, soldaten gaineko zergak, eta abar. Ikerketako bekadunen "soldata"/bekak eta antzeko gastuak ere sartuko dira.

Bestelako gastu arruntak. Hor sartuta daude I+Gri laguntzeko materialak, hornidurak eta ekipoak erosteko egindako gastuak, kapital-gastuez kanpokoak. Adibideak: ura eta erreagaiak (gasa, argindarra); kontsultarako dokumentuak eta liburategietako nahiz elkarte zientifikoetako harpidetzak; laborategiko materialak; bulegoko, postako, telekomunikazioetako, aseguru-etako... gastuak; zeharkako zerbitzuak, hala nola eraikinen edo ekipoen segurtasuna, biltegiatzea, konponketa eta kontserbazioa; informatika-zerbitzuak; eta I+Gko txostenak inprimatzeko kostuak. Kanpoan utziko dira interesak, BEZak eta antzeko zergek eragindako gastuak.

3.1.2. Kapital-gastuak

Aztergai den aldian I+Gko programetan erabilitako kapital finkoko elementuei dagozkien gastu gordinak dira. Kapital-gastuetan sartuta daude:

Lurrak eta eraikinak. I+Grako lurrak (konparazio batera, probetarako lurrak, laborategietarako eta planta pilotuetarako orubeak) erosteko eta eraikinen egin edo erosteko egindako gastuak dira. Hor sartuta daude hobetzeko, aldatzeko edo konpontzeko lan garrantzitsuen ondorioz egindako gastuak ere.

Ekipoak eta tresnak. I+Gko jardueretarako beharrezko ekipo eta tresnak horiek dakarten softwarea barne erosteko gastuak dira.

Softwarea. I+Grako erabiltzeko softwarea, bereiz daitekeena, erostea. Hor sartuta daude programen deskribapenak, bai eta sistema eta aplikazioetako softwarearekin batera doan dokumentazioa ere. Orobat, hor sartuta daude erositako softwarearen urteroko erabilera-lizentzietako kuotak.

3.2. Barne-gastu arruntak, ikerketa-motaren arabera

Oinarritzko ikerketa. Beha dakiekeen fenomenoaren funtsei buruzko jakintza berriak eskuratzeko, aplikazio edo erabilera zehatzik ematean pentsatu gabe, abiarazten diren lan esperimental edo teorikoak dira.

Ikerketa aplikatua. Orobat jakintza berriak egiteko lan originalak dira, baina helburu praktikoa zehatz baterantz zuzenduta.

Garapen esperimental. Ikerketaz edo esperientzia praktikoz lehendik eskuratuta dauden jakintzetan oinarritutako lan sistematikoak dira, helburu hauetakoren bat dutenak: material, produktu edo gailu berriak fabrikatzea; prozedura, sistema eta zerbitzu berriak ezartzea; edota lehendik daudenak nabarmen hobetzea.

3.5. Kanpo-gastuak

Kanpo-gastuak dira kontratuen, hitzarmenen eta abarren bidez enpresako ikerketatik at egiten diren I+G jardueren eragindako gastuak. Hor sartuta daude beste erakunde batzuek egindako I+G erostea eta beste batzuei I+G egiteko emandako finantza-laguntzak.

Clasificación según ubicación geográfica

Los gerentes, directores u otro personal que pueda ser común a las distintas unidades de investigación, se distribuirán geográficamente según el porcentaje que la empresa estime. El total del personal de la C.A. de Euskadi corresponderá a la suma de los territorios históricos, así mismo, el total del personal de la empresa será la suma de la C.A. de Euskadi y del resto del Estado.

INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR EL APARTADO 3 Gastos en actividades de I+D

3.1. Gastos internos

Se incluyen todos aquellos gastos que cubren el conjunto de las actividades de I+D realizadas en la empresa durante el año de referencia, cualquiera que sea el origen de los fondos. Se incluirán los gastos llevados a cabo fuera del centro pero en apoyo de las tareas de I+D internas, como por ejemplo, los suministros.

3.1.1. Gastos corrientes

Retribuciones. Son las remuneraciones y gastos complementarios del personal como primas, vacaciones pagadas, fondos de pensiones, pagos a la Seguridad Social, impuestas salariales, etc. También se incluirán los "salarios"/becas y otros gastos similares de los becarios de investigación.

Otros gastos corrientes. Comprende los gastos producidos por la compra de materiales, suministros y equipos de apoyo a I+D que no forman parte de los gastos de capital. Ejemplos: agua y combustibles (gas, electricidad); documentos de consulta y suscripciones a bibliotecas y sociedades científicas; materiales de laboratorio; gastos de oficina, correos, telecomunicaciones, seguros, etc.; servicios indirectos tales como seguridad, almacenamiento, reparación y conservación de edificios o equipos; los servicios informáticos y los costes de impresión de informes de I+D. Se excluirán los gastos originados por intereses, el IVA y demás impuestos análogos.

3.1.2. Gastos de capital

Son los gastos brutos correspondientes a los elementos del capital fijo utilizados en los programas de I+D en el periodo de referencia. Los gastos de capital comprenden:

Terrenos y edificios. Son los gastos producidos por la adquisición de terrenos para I+D (por ejemplo, terrenos de pruebas, solares para laboratorios y plantas piloto) y para la construcción o compra de edificios, incluidos los gastos que se producen como consecuencia de trabajos importantes de mejora, modificación o reparación.

Equipos e instrumentos. Son los gastos ocasionados por la adquisición de los equipos e instrumentos necesarios para las actividades de I+D incluyendo el software incorporado.

Software. Comprende la adquisición de software identificable por separado para su utilización en la realización de I+D, incluyendo las descripciones de los programas y la documentación que acompaña al software de sistemas y de aplicaciones. También se incluyen las cuotas de licencias de uso anuales del software adquirido.

3.2. Gastos internos corrientes por tipo de investigación

Investigación básica. Consiste en trabajos experimentales o teóricos que se emprenden para obtener nuevos conocimientos acerca de los fundamentos de fenómenos y hechos observables, sin pensar en darles ninguna aplicación o utilización determinada.

Investigación aplicada. Consiste igualmente en trabajos originales realizados para adquirir nuevos conocimientos, sin embargo, está dirigida hacia un objetivo práctico específico.

Desarrollo experimental. Consiste en trabajos sistemáticos fundamentados en los conocimientos existentes obtenidos por la investigación o la experiencia práctica, que se dirigen a la fabricación de nuevos materiales, productos o dispositivos, a establecer nuevos procedimientos, sistemas y servicios, o a mejorar considerablemente los que ya existen.

3.5. Gastos externos

Gastos externos son los ocasionados por las actividades de I+D realizadas fuera del centro investigador de la empresa, mediante contratos, convenios, etc. Incluye la adquisición de la I+D realizada por otras entidades y las ayudas financieras concedidas a otros para la realización de I+D.

